

Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
10. Azpiegiturak eta Lurralde Garapena 10. Infraestructuras y Desarrollo Territorial		
Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saila, batetik, Bizkaiko Foru Aldundiak azpiegituren arloko plangintza egiteko eta azpiegituretan inbertsioak egiteko duen tresna da; eta, bestetik, Bizkaiko lurralde-antolamenduaz eta 7.000 biztanle baino gutxiagoko udalerrien hirigintza-plangintzaz arduratzen da.		El Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial se configura por una parte como el instrumento de Diputación Foral de Bizkaia para la planificación y ejecución de inversiones en infraestructuras en general; y por otra parte como el responsable de la Ordenación Territorial de Bizkaia y el Planeamiento Urbanístico de municipios de menos de 7.000 habitantes.
Bizkaiko Foru Aldundiak bere eskumenen esparruan egiten dituen azpiegituretako inbertsio guztien arduraduna izango da, bai bide-azpiegiturena, bai bide-azpiegiturak ez direnena, ingurumen-arlokoak izan ezik.		Será responsable de todas las inversiones en infraestructuras realizadas por Diputación Foral de Bizkaia en el ámbito de sus competencias, tanto infraestructuras viarias como infraestructuras no viarias, a excepción de las de carácter medioambiental
Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak lurraldeko eskualdeen garapen orekatua bilatuko du, bereziki azpimarratuz azpiegituren plangintza eta gauzatze egokia, bai eta lurralde- eta hirigintza-antolamendu egokia ere, helburu bikoitzarekin: Lurraldearen konektibitatea eta lehiakortasuna hobetzea eta ingurune baldintzak hobetzea, Bizkaiko pertsonen bizi-kalitatean eta ongizatean eragin positiboa izanik.		El Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial buscará el desarrollo equilibrado de las distintas comarcas del Territorio, poniendo especial énfasis en una adecuada planificación y ejecución de las infraestructuras, así como en una adecuada ordenación territorial y urbanística, con un doble objetivo: el de mejorar la conectividad y competitividad del Territorio, y el de mejorar las condiciones del entorno impactando positivamente en la calidad de vida y el bienestar de las personas en Bizkaia.
Bere misioa gauzatzeko, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak harreman eta aliantza egonkorrak bultzatuko ditu erreferentziazko nazioarteko eskualde edo erakundeekin, bai eta nazioarteko foro eta erakunde interesgarriekin ere, azpiegituren eta hirigintzaren esparruan jardunbide onenak, irtenbide berritzaileak eta arrakasta-kasuak ezagutu eta ikasi ahal izateko.		Para llevar a cabo su misión, el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial potenciará relaciones y alianzas estables con regiones o entidades internacionales de referencia, así como con foros y organizaciones internacionales de interés, que permitan conocer y aprender las mejores prácticas, soluciones innovadoras y los casos de éxito en el ámbito de las infraestructuras y el urbanismo.



Sail Txostena - GASTUAK

Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
10. Azpiegiturak eta Lurralde Garapena 10. Infraestructuras y Desarrollo Territorial		
Bere helburuak ahalik eta modu eraginkorrenean eta jasangarrienean lortzeko, eta herritarrei ahalik eta segurtasun eta kalitate handiena eskaintzeko, Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailak, bere jarduera guztietan zeharka, eskura dituen teknologia- eta ingurumen-arloko azken berrikuntzak sartzea sustatuko du.		Para lograr sus objetivos de la manera más eficiente y sostenible posible, y para ofrecer la mayor seguridad y calidad a la ciudadanía, el Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial promoverá, de forma transversal en todas sus actuaciones, la incorporación de las últimas innovaciones tecnológicas y medioambientales disponibles.
Gainera, zeharkako printzipio hauek gidatuko dute Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren ekintza:		Además, los siguientes principios transversales guiarán la acción del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial:
a) Oparotasun integratzaile baten aldeko apustua, hau da, gizarte eta lurralde ekitate handiagoa ekarriko duen garapen ekonomiko baten aldekoa.		a) La apuesta por una prosperidad integradora, es decir, por un desarrollo económico que aporte mayor equidad social y territorial.
b) Efikazia, eragingarritasuna eta gardentasuna baliabide publikoen kudeaketan, etengabeko hobekuntza-sistema ezarriz.		b) La eficacia, la eficiencia y la transparencia en la gestión de los recursos públicos, estableciendo un sistema de mejora constante.
c) Sailaren jardueraren xede diren herritarrei eta pertsona eta erakundeen komunitateari zerbitzu emateko espiritua.		c) El espíritu de servicio a la ciudadanía y a la comunidad de personas e instituciones a quien se dirige la actuación del Departamento.
d) Aukera-berdintasunerako politika eta generoaren araberako neurri ez-diskriminatzaileen estrategia.		d) La política de igualdad de oportunidades y la estrategia de medidas de carácter no discriminatoria en función del género.
Hauek dira Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailaren eskumen-eremuak:		Los ámbitos competenciales del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial son:
1. Lurralde-antolamendua, hirigintza-plangintza eta informazio geografikoa eta kartografia.		1. La Ordenación Territorial, el Planeamiento Urbanístico, y la Información Geográfica y Cartografía.
2. Foru bide azpiegituren eta bizikleta bideen diseinua, plangintza, eraikuntza		2. El diseño, planeamiento, construcción de las infraestructuras viarias y vías ciclistas forales.



Sail Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
10. Azpiegiturak eta Lurralde Garapena		
10. Infraestructuras y Desarrollo Territorial		
3. Bide-sarearen kudeaketa, eskariaren plangintza eta kudeaketa, foru-sarearen kontserbazio integrala eta tuneletako segurtasuna.	3.	La gestión de la red viaria, la planificación y gestión de la demanda, la conservación integral de la red foral, y la seguridad en túneles.
4. Bide-azpiegituren berrikuntza, foru errepideen eta bizikleta bideen foru sarearen ustiapena, eta desjabetzeak.	4.	La innovación en infraestructuras viarias, la explotación de la red foral de carreteras y vías ciclistas forales, y las expropiaciones.
5. Foru-bideen azpiegituren segurtasuna, hobekuntza eta modernizazioa.	5.	La seguridad, mejora y modernización de las infraestructuras viarias forales.
6. Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Sailari agindutako bidezkoak ez diren azpiegiturak garatzea, besteak beste, ekonomiaren, industriaren, teknologiaren, gizartearen edo kulturaren arloetan.	6.	El desarrollo de infraestructuras no viarias encomendadas al Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial en los ámbitos económico, industrial, tecnológico, social o cultural entre otros.